



El futuro
es de todos

Gobierno
de Colombia



El futuro
es de todos

Cancillería
de Colombia

COLOMBIA

Newsletter- Cancillería

7- 14 de junio, 2021

Las noticias más destacadas de interés internacional sobre Colombia

- **Banco Mundial** mejora expectativa de crecimiento económico para Colombia a 5,9% en 2021, por encima de América Latina y El Caribe.
- Países hacia donde se dirige 49,8 % de bienes no minero energéticos, motor de **aumento** de estas exportaciones colombianas.
- Continúa reactivación del sector de **hidrocarburos** con Ronda Colombia 2021, que ofrecerá 32 nuevas áreas a inversionistas.
- Colombia y 7 ciudades del país están nominadas en 22 categorías en los **World Travel Awards**.
- **Colombia**, miembro titular del Consejo de Administración de la Organización Mundial del Trabajo (**OIT**).
- Colombia y España estrechan lazos: ¡Nuevas metas en **cooperación**!
- La Vicepresidente y Canciller Marta Lucía Ramírez se reunió con la Alta Comisionada de las Naciones Unidas para los **Derechos Humanos**.
- Colombia participa en el segmento de gestión del **Consejo Económico y Social** 2021.
- Gobierno de Colombia firma acuerdo para la **Cooperación Sur-Sur** con la Agencia de Desarrollo de la Unión Africana.
- **Instituto Kroc** resalta en informe de 2020 progresos en implementación de la política de Paz con Legalidad.
- **Naciones Unidas** destaca reducción de área sembrada de coca en Colombia de **7%** al 2020.
- 'Más de 6 mil **reincorporados** están vinculados a un proyecto productivo o a una idea de negocio': ARN.
- El Gobierno Nacional promoverá los emprendimientos de **víctimas** de la violencia con sello social.
- Crece apoyo de la **comunidad internacional**: nuevos recursos y proyectos para implementación de la paz con legalidad.
- Excombatientes impulsan su **reincorporación** a través de importantes proyectos agrícolas y ganaderos.
- Más de **968.000 personas** se han registrado para acogerse al Estatuto Temporal de Protección a Migrantes Venezolanos.
- Gobierno Nacional desarrolla más de 100 programas para los **jóvenes** del país.
- El equipo Colombia Tierra de Atletas-GW Shimano ganó la Vuelta a Guatemala **Femenina**.
- Cinco proyectos productivos sostenibles beneficiarán a 1100 familias de la **Amazonía**.
- En el Día de los **Océanos**, el Minambiente anuncia una inversión para estos ecosistemas.
- Más de 115.000 hectáreas de ecosistemas están siendo conservadas gracias a los Pagos por Servicios **Ambientales**.

REACTIVACIÓN ECONÓMICA



Banco Mundial mejora expectativa de crecimiento económico para Colombia a 5,9% en 2021, por encima de América Latina y El Caribe

El Banco Mundial estimó que la economía colombiana crecerá en un 5,9% en el 2021, con lo que mejoró en un punto porcentual su previsión de enero pasado, respaldado por el mejoramiento de las condiciones externas y el repunte de la demanda interna.

World Bank Improves Economic Growth Forecast for Colombia to 5.9% in 2021, above Latin America and the Caribbean. The World Bank estimated that the

Colombian economy will grow by 5.9% in 2021, this figure is one percentage point above the previous forecast done last January. This growth will be backed by improved external conditions and the rebound in domestic demand.



[Ver Noticia](#)

Países hacia donde se dirige 49,8 % de bienes no minero energéticos, motor de aumento de estas exportaciones colombianas

Estados Unidos, Ecuador, Brasil y Perú, países hacia los cuales se dirige el 49,8 % de las exportaciones de bienes no minero energéticos de Colombia, registraron en conjunto un aumento de esa clase de ventas del 23,6 % en los primeros cuatro meses del año, frente al mismo periodo del 2020.

Countries receiving 49.8% of non-traditional goods are driving the growth of the Colombian exports. The United States, Ecuador, Brazil and Peru, countries to which 49.8% of non-mining energy exports from Colombia are directed, together recorded a 23.6% increase in such sales in the first four months of the year, against the same period in 2020.



[Ver Noticia](#)

Continúa reactivación del sector de hidrocarburos con Ronda Colombia 2021, que ofrecerá 32 nuevas áreas a inversionistas

La Agencia Nacional de Hidrocarburos (ANH) realizó el lanzamiento de la Ronda Colombia 2021, que pondrá a disposición de los inversionistas 32 nuevas áreas, de las cuales, 28 son ofrecidas por la ANH y 4 fueron postuladas por las compañías interesadas en participar en el proceso para continuar con la reactivación del sector de hidrocarburos que se inició en 2019.

The reactivation of the Oil & Gas industry continues with Ronda Colombia 2021, which will offer 32 new areas to investors. The National Hydrocarbons Agency (ANH) launched the Colombia 2021 Round, which will make 32 new areas available to investors, Of which, 28 are offered by the ANH (National Oil & Gas Agency) and 4 were postulated by the companies interested in participating in the process to continue with the reactivation of the Oil & Gas industry that began in 2019.



[Ver Noticia](#)

Colombia y 7 ciudades del país están nominadas en 22 categorías en los World Travel Awards

Este año en la versión número 28 de los premios más prestigiosos de la industria turística, los World Travel Awards, Colombia y 7 ciudades del país están nominadas en 22 categorías. Conozca cuáles son y vote por sus favoritas, antes del 26 de julio.

Colombia and 7 cities in the country are nominated in 22 categories at the World Travel Awards.

This year in the 28th version of the most prestigious awards of the tourism industry, the World Travel Awards, Colombia and 7 cities in the country are nominated in 22 categories. Find out which they are and vote for your favorites by July 26.

RELACIONES INTERNACIONALES



[Ver Noticia](#)

Colombia, miembro titular del Consejo de Administración de la OIT

En el marco de la 109ª Conferencia Internacional del Trabajo, que se lleva a cabo en Ginebra, Suiza, desde el 20 de mayo hasta el 19 de junio, Colombia fue elegida -este lunes- como miembro titular del Consejo de Administración de la Organización Internacional del Trabajo (OIT) para el periodo 2021-2024.

Colombia, Member of the ILO Governing Body. During the 109th International Labor Conference, which takes place in Geneva, Switzerland, from May 20th to June 19th,

Colombia was elected as a full member of the Governing Body of the International Labor Organization (ILO) for the period 2021-2024.



[Ver Noticia](#)

Colombia y España estrechan lazos: ¡Nuevas metas en cooperación!

Con dos encuentros claves, cerró la visita de trabajo de la Vicepresidenta y Canciller Marta Lucía Ramírez en Europa. En reunión con la Canciller española, Arancha González, y con miembros del Congreso de Diputados, se abordaron temas como la inversión recíproca, la generación de empleo y la cooperación en materia cultural.

Colombia and Spain strengthen ties: new goals in cooperation! With two key meetings, ended the working visit of Vice President and Foreign Affairs Minister Marta

Lucía Ramírez in Europe. In a meeting with the Spanish Foreign Minister, Arancha González, and members of the Congress of Deputies, topics such as reciprocal investment, employment generation and cooperation in cultural matters were discussed.



La Vicepresidenta y Canciller, Marta Lucía Ramírez, se reunió con la Alta Comisionada de las Naciones Unidas para los Derechos Humanos

En el encuentro, la Vicepresidenta fue enfática en afirmar que Colombia respeta, avala, legitima y garantiza la protesta pacífica, pero rechaza todo tipo de violencia, bloqueos y violación de los derechos humanos.

Vice-President and Foreign Affairs Minister Marta Lucía Ramírez met with the United Nations High Commissioner for Human Rights. At the meeting, the Vice-President was emphatic in stating that Colombia respects, endorses, legitimizes and guarantees peaceful protest, but rejects all forms of violence, blockades and human rights violations.



Colombia participa en el segmento de gestión del Consejo Económico y Social 2021

Durante este segmento, se examinaron y aprobaron los últimos informes de los órganos subsidiarios y de expertos del Consejo en ámbitos económicos, sociales, medioambientales y conexos, así como las Resoluciones y Decisiones en materia de cooperación internacional, derechos humanos y sociales, economía, medio ambiente y empoderamiento de la mujer.

Colombia participates in the management segment of the Economic and Social Council 2021. During this segment, the latest reports of the Council's subsidiary bodies and experts in the economic, social, environmental and related fields, as well as the Resolutions and Decisions on international cooperation, human and social rights, the economy, the environment and women's empowerment were reviewed and adopted.

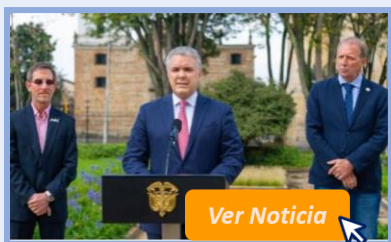


Gobierno de Colombia firma acuerdo para la Cooperación Sur-Sur con la Agencia de Desarrollo de la Unión Africana

La Agencia Presidencial de Cooperación Internacional, APC-Colombia, firmó un Acuerdo de Contribución Financiera con la Agencia de Desarrollo de la Unión Africana (AUDA-NEPAD), en el marco de la Cooperación Sur-Sur, para el desarrollo de proyectos de cooperación técnica en África y Colombia.

Government of Colombia Signs Agreement for South-South Cooperation with the African Union Development Agency. The Presidential Agency for International Cooperation, APC-Colombia, signed a Financial Contribution Agreement with the African Union Development Agency (AUDA-NEPAD), in the framework of South-South Cooperation for the development of technical cooperation projects in Africa and Colombia.

PAZ CON LEGALIDAD



Instituto Kroc resalta en informe de 2020 progresos en implementación de la política de Paz con Legalidad

El representante del Instituto Kroc en Colombia, Gerard Martin, resaltó este martes los avances del país en la implementación de la Paz con Legalidad.

Kroc Institute Highlights, in 2020 Report, Progress in Implementation of Peace with Legality Policy. The representative of the Kroc Institute in Colombia, Gerard Martin, highlighted on Tuesday the country's progress in the implementation of Peace with Legality.



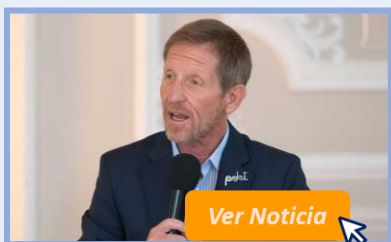
Ver Noticia

Naciones Unidas destaca reducción de área sembrada de coca en Colombia de 7% al 2020

El área de cultivos ilícitos de coca en Colombia se redujo en un 7%, al pasar de 154.000 hectáreas en 2019 a 143.000 hectáreas el año pasado, informó este miércoles la Oficina de las Naciones Unidas contra la Droga y el Delito (UNODC).

UN highlights reduction of coca crop area in Colombia by 7% to 2020. The coca crop area in Colombia was reduced by 7%, from 154,000 hectares in 2019 to 143,000

hectares last year, the United Nations Office on Drugs and Crime (UNODC) reported last Wednesday.

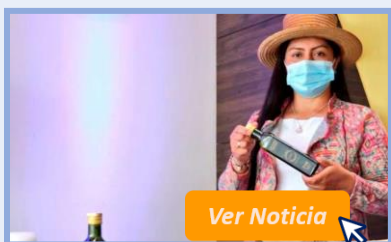


Ver Noticia

‘Más de 6 mil reincorporados están vinculados a un proyecto productivo o a una idea de negocio’: Agencia de Reincorporación Nacional

El proceso de reincorporación de los más de 13 mil excombatientes de las Farc avanza con éxito. En la más reciente sesión del Consejo Nacional de Reincorporación, en la que se reveló que 6.567 excombatientes están vinculados a un proyecto productivo o a una idea de negocio con una inversión que ascienden los \$60 mil millones.

‘More than 6,000 reincorporated individuals are linked to a productive project or a business idea’: National Reintegration Agency. The process of reincorporation of the more than 13,000 former FARC combatants is progressing successfully. During the latest session of the National Reintegration Council, it was revealed that 6,567 former combatants are linked to a productive project or a business idea with an investment that amounts to COP \$60 billion (more than USD 16 million).



Ver Noticia

El Gobierno Nacional promoverá los emprendimientos de víctimas de la violencia con sello social

La oferta productiva de las víctimas que han decidido apostarle a la reconstrucción de sus proyectos de vida van desde el diseño de modas, la elaboración de dulces típicos caribeños, la orfebrería y bisutería, prendas de vestir, productos orgánicos y hasta productos tradicionales curativos.

The National Government will promote the entrepreneurial projects of victims of violence through a social stamp. The productive supply of the victims who have decided to invest in the reconstruction of their lives range from fashion design, the elaboration of typical Caribbean sweets, goldsmithing and jewelry, clothing, organic products and even traditional healing products.



Ver Noticia

Nuevos recursos y proyectos para la implementación de la Paz con Legalidad

El Consejero para la Estabilización y la Consolidación, Emilio José Archila, agradeció a los países miembros del Fondo Multidonante su renovado apoyo a los programas de implementación de la Paz con Legalidad y exaltó el aporte que ya suman 88.2 millones de dólares.

New Resources and Projects for the Implementation of Peace with Legality. The Counselor for Stabilization and Consolidation, Emilio José Archila, thanked the member countries of the Multi-Donor Fund for their renewed support to Peace with Legality Implementation Programs and praised the contribution that already amounts to USD \$88.2 million (COP \$23,157 million).



193 excombatientes y 12 habitantes de la comunidad se encuentran en una iniciativa de gran...

Ver Noticia

Excombatientes impulsan su reincorporación a través de importantes proyectos agrícolas y ganaderos

Una tierra de 200 hectáreas, ubicada en el sur del departamento de La Guajira, rica en producción agrícola y pecuaria, es el lugar donde excombatientes de las Farc-Ep en proceso de reincorporación desarrollan sus actividades de sostenimiento económico y familiar.

Ex-combatants promote their reintegration through major agricultural and livestock projects. A property of 200 hectares, located in the south of the department of La Guajira, rich in agricultural and livestock production, is the place where former combatants of the FARC-EP in the process of reincorporation carry out their economic and family support activities.

ESTATUTO TEMPORAL DE PROTECCIÓN PARA MIGRANTES VENEZOLANOS



Más de 968.000 personas se han registrado para acogerse al Estatuto Temporal de Protección a Migrantes Venezolanos

Un total de 968.624 personas se han inscrito en el Registro Único de Migrantes Venezolanos (RUMV), dentro de la fase de implementación del Estatuto Temporal de Protección para Migrantes, establecido por el Gobierno Nacional para regularizar su situación en el territorio colombiano.

More than 968,000 people have registered for the Temporary Protection Status for

Venezuelan Migrants. A total of 968,624 persons have been registered in the Register of Venezuelan Migrants (RUMV), as part of the implementation phase of the Temporary Protection Status for Migrants, established by the National Government to regularize their situation in the Colombian territory.

CULTURA / EDUCACIÓN



Gobierno Nacional desarrolla más de 100 programas para los jóvenes del país

Son 103 iniciativas entre planes, proyectos y programas que se llevan a cabo a través de 13 entidades del Estado que refuerzan la búsqueda del Gran Pacto por la Juventud de Colombia, con el objetivo de trabajar por los jóvenes del país, generar oportunidades, desarrollar capacidades, ampliar la participación e impulsar y apoyar sus proyectos de vida.

The National Government develops more than 100 programs for the country's youth. There are 103 initiatives among plans, projects and programmes carried out through 13 public entities that reinforce the search for the Great Pact for Youth of Colombia, with the aim of working for the country's youth, generating opportunities, developing capacities, to broaden their participation and to promote and to support their life projects.

DEPORTE



El equipo Colombia Tierra de Atletas-GW Shimano ganó la Vuelta a Guatemala Femenina

El equipo Colombia Tierra de Atletas-GW Shimano culminó este domingo una histórica presentación en la edición 2021 de la Vuelta a Guatemala Femenina con la camiseta de campeona general para Lorena Colmenares y la victoria en la quinta y última etapa para Milena Salcedo que alcanzó el cuarto triunfo parcial de la dirigidas por Rocío Parrado en la ronda centroamericana.

Team 'Colombia Tierra de Atletas-GW Shimano' won the Vuelta a Guatemala Femenina. Team 'Colombia Tierra de Atletas-GW Shimano' finished this Sunday a historic presentation in the 2021 edition of the Vuelta a Guatemala Femenina with the trophee of general champion for Lorena Colmenares and the victory in the fifth and last stage for Milena Salcedo who reached the fourth partial victory for the team led by Rocío Parrado in the Central American round.

MEDIO AMBIENTE



Cinco proyectos productivos sostenibles beneficiarán a 1100 familias de la Amazonía

El Fondo Colombia Sostenible y el programa Visión Amazonía, iniciativas del Gobierno Nacional, acordaron cofinanciar cinco proyectos productivos sostenibles en el territorio amazónico colombiano, que buscan reactivar la economía e incentivar la conservación entre la comunidad manteniendo el bosque en pie.

Five sustainable production projects will benefit 1100 families in the Amazon. The Sustainable Colombia Fund and the Visión Amazonia program, initiatives of the National Government, agreed to co-finance

five sustainable productive projects in the Colombian Amazon territory; they seek to reactivate the economy and encourage conservation among the community by preserving the forest.



En el Día de los Océanos, el Minambiente anuncia una inversión para estos ecosistemas

El ministro de Ambiente y Desarrollo Sostenible, Carlos Eduardo Correa, anunció para los próximos cinco años una inversión de más de 111 mil millones de pesos provenientes de cooperación internacional que serán claves para seguir trabajando en la conservación de diversos ecosistemas en los departamentos de las costas pacífica y caribe.

On World Oceans Day, the Ministry of Environment announces an investment for these ecosystems. The Minister of Environment and Sustainable Development, Carlos Eduardo Correa, announced for the next five years an investment of more than COP 111 billion (around USD \$3 million) from international cooperation. These resources will be key to continue working on the conservation of diverse ecosystems in the departments of the Pacific and Caribbean coasts.



Más de 115.000 hectáreas de ecosistemas están siendo conservadas gracias a los Pagos por Servicios Ambientales

Colombia avanza en la meta de 196.000 hectáreas nuevas conservadas bajo el esquema de Pago por Servicios Ambientales en el cuatrienio 2018-2022 con proyectos para la conservación de los ecosistemas en departamentos de alta deforestación como Caquetá, Guaviare, Meta y Antioquia.

More than 115,000 hectares of ecosystems are being conserved thanks to Payments for Environmental Services. Colombia advances on the goal of 196,000 new hectares conserved under the Payment for Environmental Services scheme during the four-year period 2018-2022 with projects for the conservation of ecosystems in high deforestation departments such as Caquetá, Guaviare, Meta and Antioquia.
